



Le sort des 10 tribus

Discussions talmudiques sur les temps futurs

Dans cet extrait talmudique, les sages discutent sur le sort des 10 tribus d'Israël, notamment celui qui leur est réservé dans le monde futur.

תלמוד בבלי מסכת סנהדרין דף קי עמוד ב

משנה. עשרת השבטים אינן עתידין לחזור, שנאמר (דברים כ"ט) וישלכם אל ארץ אחרת כיום הזה, מה היום הולך ואינו חוזר - אף הם הולכים ואינן חוזרים, דברי רבי עקיבא. רבי אליעזר אומר: כיום הזה מה יום מאפיל ומאיר - אף עשרת השבטים שאפילה להן, כך עתידה להאיר להם.

גמרא, תנו רבנן: עשרת השבטים אין להם חלק לעולם הבא, שנאמר (דברים כ"ט) ויתשם ה' מעל אדמתם באף ובחמה ובקצף גדול. ויתשם ה' מעל אדמתם - בעולם הזה, וישלכם אל ארץ אחרת - לעולם הבא, דברי רבי עקיבא. רבי שמעון בן יהודה איש כפר עכו אומר משום רבי שמעון: אם מעשיהם כיום הזה - אינן חוזרין, ואם לאו - חוזרין. רבי אומר: באים הם לעולם הבא, שנאמר (ישעיהו כ"ז) ביום ההוא יתקע בשופר גדול וגו'

Talmud de Babylonie, traité de Sanhedrin, page 110B

Mishna : les 10 tribus ne reviendront jamais, comme il est dit (Deutéronome, 29) «et il les a jetés sur une autre terre comme cela se voit aujourd'hui.»; de même qu'aujourd'hui ils sont partis sans revenir, ceux-là aussi partiront mais ne reviendront pas, selon Rabbi Akiva. Tandis que Rabbi Eliezer dit : «comme aujourd'hui»: ils sont tombés mais ils se sont relevés; ceux-là aussi sont tombés mais se relèveront.

Talmud : nos sages nous enseignent : les 10 tribus n'ont pas droit au monde futur, comme il est dit : «Et l'Éternel les a arrachés de leur sol avec colère, animosité, indignation extrême, et il les a jetés sur une autre terre comme cela se voit aujourd'hui.»; il les arrachés de leur terre – dans ce monde-ci ; il les a jetés sur une terre étrangère – dans le monde futur. Ces paroles sont de Rabbi Akiva. Rabbi Shimon fils de Yéhouda, un villageois d'Akko, dit au nom de Rabbi Shimon : si leurs actions sont comme celles d'aujourd'hui, ils ne reviendront pas, mais sinon, ils reviendront. Rabbi dit : ils viendront dans le monde à venir, comme il est dit (Isaïe, 27) : «Ce jour là sonnera le grand shofar».

דברים פרק כט פסוק כז

וַיִּתְּשֵׁם יְקֹנֶן מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאַף וּבְחִמָּה וּבְקִצְף גָּדוֹל וַיִּשְׁלַכְם אֶל אֶרֶץ אַחֵרֶת כִּיּוֹם הַזֶּה:

Deutéronome, chapitre 29, verset 27

27) Et l'Éternel les a arrachés de leur sol avec colère, animosité, indignation extrême, et il les a jetés sur une autre terre comme cela se voit aujourd'hui.